

Два дня подряд Цао Е не искал встречи с Линь Хуань. Он был немного рассержен. За последние два года у него было несколько романов, но все они были скорее данью моде и заводил он их просто от скуки. Все его друзья встречались с девушками, и он не хотел отставать от них. Цао Е никогда никого по-настоящему не добивался. Обычно девушки сами проявляли к нему интерес, он отвечал взаимностью, и они быстро сходились. Но поскольку Цао Е не относился к этому серьезно, их отношения быстро заканчивались.

Линь Хуань была первой девушкой, за которой он по-настоящему ухаживал. Она ему действительно нравилась. Когда он впервые увидел её на съемочной площадке, у него возникло чувство, будто они знакомы уже давно. Он долго смотрел на нее, пока Линь Янь не подошел, проследил за его взглядом и поддразнил:

— На что ты так уставился, Е-цзы? Влюбился с первого взгляда? — только тогда Цао Е пришел в себя.

— Если нравится — действуй, — подстрекал его Линь Янь. — Немного помедлишь, и её уведет кто-нибудь другой.

Поэтому, как только Линь Хуань закончила снимать свою сцену, Цао Е подошел к ней и заговорил. Первое, что он сказал, было:

— Мне кажется, я тебя где-то видел.

Линь Хуань рассмеялась:

— Из какой ты съемочной группы, красавчик? Ты снимаешься в «Сне в красном тереме»?

Цао Е тоже засмеялся и не стал развивать эту тему. Но он действительно чувствовал, что её профиль кажется ему знакомым. Этот ракурс был очень красивым, и у него ёкнуло сердце.

Следующие полмесяца он каждый день навещал Линь Хуань. Она была на два года старше его, говорила и вела себя очень зрело, иногда поддразнивала его. Цао Е нравилось проводить с ней время, пока в тот день он не встретил Лян Сычжэ.

Всю дорогу домой со съёмок у Цао Е было плохое настроение. Он знал, что Лян Сычжэ снимался с Линь Хуань в романтическом фильме, и несколько месяцев они играли влюблённых. Но если за всё это время, проведенное вместе, между ними ничего не возникло, то почему сейчас они вдруг начали флиртовать? Да ещё и у него на глазах, как будто специально, чтобы он это увидел. Какая досада! Машина остановилась на светофоре, и Цао Е со злостью ударил по рулю. Он еще никогда не испытывал такого раздражения.

Перестав ездить на съемочную площадку к Линь Хуань, Цао Е снова заскучал. Линь Янь написал в групповом чате, что вечером собирается с друзьями выпить, и Цао Е, сначала не

планировавший идти, от скуки всё же поехал. В баре, в атмосфере мигающих огней, Линь Янь протянул ему стакан:

— О, разве ты не ухаживаешь за Линь Хуань? Как ты сумел выбраться к нам?

Как только Линь Янь заговорил об этом, Цао Е тут же помрачнел:

— Больше не ухаживаю.

Кто-то из компании, любящий подлить масла в огонь, спросил:

— Что случилось? Неужели Лян Сычжэ увел у тебя Линь Хуань?

Он имел в виду часто мелькавшее в СМИ прозвище «золотая пара» [1], и просто хотел пошутить. Но, к его удивлению, Цао Е, обычно не обижающийся на шутки, тут же помрачнел.

[1] 金童玉女 (jīn tóng yù nǚ) — китайское идиоматическое выражение, которое буквально переводится как «золотой мальчик и нефритовая девушка». Оно используется для описания идеальной пары, красивой и гармоничной, часто в контексте романтических отношений. Подразумевается, что они хорошо подходят друг другу, как по внешности, так и по характеру.

Цао Е не умел скрывать свои эмоции, всё было написано у него на лице. И поскольку обычно он всегда улыбался, сейчас его недовольство было особенно заметно.

— Не может быть, — удивился Линь Янь. — Между ними правда что-то есть?

— Откуда мне знать, — ответил Цао Е.

— Наверняка ты знаешь об этом, — сказал Линь Янь. — Иначе с чего бы так расстроился? Лян Сычжэ неблагодарный. Если бы не ты, не знаю в чьей постели он бы сейчас валялся, да ещё и Линь Хуань у тебя уводит.

— Давай придерживаться фактов, не надумывай лишнего, — сказал Цао Е.

— Хорошо, — протянул Линь Янь. — Если говорить о фактах, то Лян Сычжэ тебя явно превосходит. У тебя нет никаких шансов победить его. Сдавайся, братишка.

Цао Е не согласился:

— Почему это у меня нет шансов?

— Ты слишком неопытен, тебе его не переиграть, — Линь Янь повернулся к остальным. — Правда? Что думаете? Давайте поспорим. Я ставлю на Лян Сычжэ. Проигравший угощает всех ужином.

— Я тоже ставлю на Лян Сычжэ.

— Тоже на Лян Сычжэ.

— Конечно, победит Лян Сычжэ.

---

Все за столом поставили на Лян Сычжэ, отчасти чтобы подразнить Цао Е. Он был самым младшим в их компании, и все любили подшучивать над ним.

— Ну вот, все поставили на Лян Сычжэ, — сдерживая смех, сказал Линь Янь. — Е-цзы, а ты на кого поставишь? Может, тоже на Лян Сычжэ? Проиграть можно, но ужин дороже. Если поставишь на себя, то будешь угощать нас до следующего года.

— Я ставлю на себя, — раззадоренный их словами, гордо перед всеми заявил Цао Е. — Готовьтесь меня угощать.

На следующий вечер состоялась премьера фильма. Цао Е пригласил нескольких друзей поддержать Линь Хуань и, по совету Линь Яня, забронировал все сеансы в ближайшем кинотеатре на целую неделю. Линь Янь сказал, что ухаживать за девушкой нужно красиво. Цао Е не мог придумать других способов завоевать её расположение, и, поскольку опытный в этих делах Линь Янь так сказал, он последовал его совету.

Когда ассистент сообщил эту новость Линь Хуань, Лян Сычжэ тоже был рядом. Они ждали окончания показа фильма, чтобы выйти на сцену и пообщаться с первыми зрителями.

— Правда? — Линь Хуань была очень удивлена. — То есть, всю следующую неделю все зрители смогут бесплатно посмотреть «Ветер перемен» в этом кинотеатре? — Она повернулась к Лян Сычжэ. — Сычжэ, ты слышал? Цао Е забронировал для нашего фильма целый зал на неделю!

— Слышал, — ответил Лян Сычжэ ровным голосом, без каких-либо эмоций. Он скрутил сценарий в трубочку и постучал им по ладони.

Пока Линь Хуань поправляла макияж в соседней комнате, Цао Е с друзьями пришёл за кулисы. Лян Сычжэ стоял у окна, разговаривая с другими актёрами. Компания вошла довольно шумно. Лян Сычжэ повернулся и встретился взглядом с Цао Е. Но на этот раз Цао Е не поздоровался и быстро отвёл взгляд.

«Пришёл этот избалованный мальчишка», — подумал Лян Сычжэ.

Его друзья заняли весь диван в комнате отдыха. Избалованный мальчишка, похоже, был всеобщим любимчиком в этой компании богатых молодых людей, и все разговоры крутились вокруг него. Лян Сычжэ услышал, как они подначивали Цао Е позвонить Линь Хуань и спросить, где она. Но Цао Е отказался. Тогда Линь Янь обернулся и громко сказал:

— Лян Сычжэ, Цао Е хочет у тебя кое-что спросить.

Цао Е взял со стола мятную конфету, только разорвал обертку, и тут же возразил:

— Неправда.

— Он хочет спросить тебя про Линь... — начал Линь Янь, но Цао Е повернулся и сунул ему конфету в рот, чтобы тот замолчал.

Лян Сычжэ отошел от окна и посмотрел на Цао Е:

— Цао Е, подойди сюда.

Цао Е пару секунд смотрел на него, а затем встал и подошёл к нему. Вокруг поднялся шум:

— Ого, битва лицом к лицу! Е-цзы, не трусь!

Цао Е подошел и остановился перед Лян Сычжэ:

— В чём дело?

— Давай поговорим в другом месте. — Лян Сычжэ извинился перед другими актёрами, а затем повернулся и вывел Цао Е из комнаты отдыха.

В коридорах кинотеатра было немногочисленно. Сотрудники спешно готовились к вечерней премьере, и даже заметив Лян Сычжэ, не останавливались, чтобы попросить автограф или сфотографироваться.

— Кто тебя надоумил забронировать зал? — спросил Лян Сычжэ на ходу. — Линь Янь?

Гнев Цао Е за последние несколько дней уже утих, но этот вопрос снова напомнил ему о том вечере, когда все за столом поставили на Лян Сычжэ. Теперь же, задавая этот вопрос, Лян

Сычжэ ясно давал ему понять, что, как и все остальные, уверен в своей победе и считает, что Цао Е не способен на какие-либо изощренные способы ухаживания.

— Мне никто не подсказывал, — солгал Цао Е. — Я сам это придумал.

— О, это довольно щедро. — Лян Сычжэ усмехнулся и посмотрел на него. — Но ты думаешь, Линь Хуань на это купится?

В его взгляде сквозила улыбка, как будто он знал Линь Хуань как облупленную, и Цао Е почувствовал раздражение:

— Откуда ты знаешь, что она не купится?

— Ты знаешь ее полмесяца, а я — полгода. Думаю, я знаю её немного лучше, — Лян Сычжэ остановился и повернулся к Цао Е. — Цао Е, Линь Хуань тебе не подходит.

— Откуда ты знаешь, что она мне не подходит? Может, она именно меня и ищет, — Цао Е тоже посмотрел на него. — Сразимся честно, посмотрим, кто кого. Ты позвал меня сюда, чтобы я уступил её тебе?

— Ты действительно хочешь соревноваться со мной из-за девушки, Цао Е?.. — Лян Сычжэ рассмеялся, как будто это было абсурдно, а затем слегка покачал головой. — Ладно, раз уж ты говоришь о честной конкуренции, я поиграю с тобой в эту игру.

Премьера фильма превзошла все ожидания, отчасти потому, что Лян Сычжэ, что было для него редкостью, охотно отвечал на все вопросы. В фильме «Ветер перемен» больше всего внимания привлекла сцена поцелуя Лян Сычжэ и Линь Хуань. За три года своей карьеры Лян Сычжэ снялся в четырёх фильмах, и в трёх из них любовная линия была либо неявно выражена, либо практически отсутствовала. Линь Хуань, работавшая в кино два года, тоже никогда не снималась в сценах с поцелуями. Двадцатиднолетние «золотой мальчик» и «нефритовая девушка», недавно вступившие во взрослую жизнь, оба с первым поцелуем на экране — это открытие привело зрителей в восторг.

— Известно, что для вас обоих это был первый поцелуй на экране. Какие у вас были ощущения? — как только ведущий задал этот вопрос, зал взорвался криками.

— Девушка, наверное, немного стесняется. Сычжэ, может, ты сначала расскажешь? — ведущий с улыбкой посмотрел на Лян Сычжэ.

— До этого в различных интервью вам обоим задавали этот вопрос, но Лян Сычжэ никогда не отвечал прямо, — сказал ведущий.

Но на этот раз он не стал уклоняться от ответа. Сидя на высоком стуле, он как будто задумался

на пару секунд, а затем повернулся к Линь Хуань. На большом экране позади них транслировалось интервью в прямом эфире. Режиссер взял крупный план, и все зрители могли четко видеть, как взгляд Лян Сычжэ упал на ярко-красные губы Линь Хуань и задержался на них на несколько секунд.

— Ощущения, — тихо произнёс он, глядя на губы Линь Хуань, — они немного мягкие.

Его низкий голос через микрофон разнёсся по огромному залу, и все вокруг взорвались восторженными криками, которые, казалось, вот-вот пробьют крышу. Спустя некоторое время, когда шум стих, ведущий продолжил:

— А что скажет Линь Хуань?

Линь Хуань тоже посмотрела на Лян Сычжэ. Под крики зрителей их взгляды встретились. Линь Хуань сказала в микрофон:

— Раньше в СМИ писали, что у Лян Сычжэ завораживающие глаза, и я тогда подумала, что это, должно быть, правда.

— И ты попала под их чары? — подыграл ведущий.

Линь Хуань немного помолчала и ответила:

— Я готова попасть под их чары в любой момент.

Под общий шум друзья Цао Е стали кричать ему на ухо:

— Эй, ты проиграл! Не забудь про ужин!

Цао Е встал, протиснулся между рядами и в раздражении покинул зал. Не то чтобы он так уж сильно переживал, что не смог завоевать Линь Хуань, дело было не только в ней. Но потерять лицо перед таким количеством людей было невыносимо.

— А что на это скажет Сычжэ? — с улыбкой спросил ведущий, но ответа не последовало.

Лян Сычжэ смотрел на пустое место, где только что сидел Цао Е и был немного ошеломлен.

— Сычжэ? — ведущий проследил за его взглядом. — Что ты рассматриваешь в зале? Неужели там есть девушка красивее, чем Линь Хуань?

Лян Сычжэ опомнился и, стараясь сохранять спокойствие, улыбнулся:

— Нет.

Позже Лян Сычжэ пожалел о своем поведении, понимая, что он зашёл слишком далеко.

Подшучивать над Цао Е в частной беседе — это одно, но делать это публично, перед его друзьями, было, пожалуй, чересчур. В этом возрасте юноши очень дорожат своей репутацией, и он не знал, как друзья Цао Е будут подтрунивать над ним после этого случая.

«Ладно, — подумал Лян Сычжэ, — если Цао Е действительно ей нравится, пусть они будут вместе. В конце концов, они сейчас не работают вместе, с глаз долой — из сердца вон. К тому же, — продолжал он размышлять, — как бы мне он не нравился, я не думаю всерьёз, что мы будем вместе с Цао Е. В отношениях я абсолютный пессимист, а Цао Е, будучи типичным избалованным мальчиком, влюбчив и непостоянен. Если бы мы действительно начали встречаться, неизвестно, чем бы это закончилось. Возможно, дружба для нас — более надёжный и стабильный вариант».

На следующий день Лян Сычжэ и Линь Хуань были приглашены на съёмку обложки для журнала. Во время перерыва Линь Хуань подошла к нему поболтать. Лян Сычжэ, сделав несколько глотков воды, сжал в руке пластиковую бутылку и как бы невзначай спросил:

— Цао Е сегодня не пришел тебя проводить?

— Нет, вчера он ушел, даже не попрощавшись. Не так-то просто его успокоить, — засмеялась Линь Хуань.

— Правда? — бутылка в руке Лян Сычжэ затрещала. — А что ты думаешь о Цао Е?

— Он просто ребёнок, — без обиняков ответила Линь Хуань. — Не ожидала, что сын режиссера Цао Сююаня окажется таким. Знаешь, куда он меня в прошлый раз пригласил? — На лице Линь Хуань появилось недоуменное выражение. — Он позвал меня играть в лазертаг!

Лян Сычжэ посмотрел вдаль и не смог сдержать смеха:

— Разве это не мило?

— Мило, но мне не нравится такой типаж...

Лян Сычжэ, который был на полголовы выше Линь Хуань, посмотрел на нее сверху вниз:

— Если он тебе не нравится, зачем ты даёшь ему надежду?

— Ты делаешь то же самое, — парировала Линь Хуань. — Я тебе не нравлюсь, а ты всё равно даёшь мне надежду.

Лян Сычжэ улыбнулся:

— Ага.

— Я даю ему надежду, потому что он сын Цао Сююаня, — прямо сказала Линь Хуань, глядя на него. — Ты раньше мной не интересовался, почему же вдруг начал? — Она склонила голову набок, как будто о чем-то размышляя. — Неужели из-за Цао Е?

Услышав это, Лян Сычжэ опустил взгляд.

— Не волнуйся, я сохраню твой секрет, но ты должен мне кое-что взамен, — Линь Хуань с улыбкой посмотрела ему в глаза, затем обняла его за шею и, приподнявшись на цыпочки, приблизилась к нему. Лян Сычжэ не стал уклоняться и позволил ей поцеловать себя.

Вокруг было полно журналистов и поклонников, пришедших посмотреть на съёмки. Звуки щелкающих фотоаппаратов тонули в визгах толпы. Эти отношения, о которых СМИ так долго строили догадки, наконец-то были подтверждены этим поцелуем на улице и через несколько минут попали в заголовки всех крупных новостных сайтов.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://bllate.org/book/12811/1130297>